Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 22 (1904)

Heft: 281

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 281 XXII. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 13. Juli. 1904 Berne, Mercredi, 13 juillet. XXIIme année. № 281

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Offizielle und private Diskontosätze. — Die Panamakanalzone.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Freiburg. *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers.* (2076)
Gemeinschuldner: Schafer, Christoph, Sohn, des Johann-Joseph, Bäcker, in Plasselb.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1904.
Erste Gläubigerversammlung: 26. Juli 1904, vormittags 10 Uhr, im Gerichtssaale zu Tafers.
Eingabefrist: Bis und mit 19. August 1904.

Kt. Schaffhausen. *Konkursamt Unterklettgau in Unterhallau.* (2081)
Gemeinschuldner: Dr. jur. Bringolf, Hans, von Unterhallau, gew. Attaché der schweiz. Gesandtschaft in Wien.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1904.
Erste Gläubigerversammlung: 19. Juli 1904, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtszimmer des Gemeindehauses in Unterhallau.
Eingabefrist: 12. August 1904.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Ober-Engadin in Samaden.* (2079)
Gemeinschuldner: Felix, Th., Metzger, in Celerina.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1904.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1904, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus in Samaden.
Eingabefrist: Bis und mit 9. August 1904.

Kt. Aargau. *Konkursamt Aarau.* (2058²)
Gemeinschuldner: Schneeberger-Salvi, J., Handlung, in Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1904.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Juli 1904, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau.
Eingabefrist: Bis 9. August 1904.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (2092)
Failli: Duboin, L., fils, négociant, Chemin Chaudieu, 6.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juin 1904.
Première assemblée des créanciers: 22 juillet 1904, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1re cour, 1er étage.
Délai pour les productions: 13 août 1904.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (2078²)
Gemeinschuldner: Hüsser, Emil, Wirt und Akkordant, von Gross-Andelfingen und Winterthur, an der Müllerstrasse 23, in Zürich III.
Anfechtungsfrist: Bis 23. Juli 1904 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (2057¹)
Gemeinschuldnerin: Frau Scherer, Berta, geb. Eppler, Kolonialwarenhandlung, Seefeldstrasse Nr. 128, in Zürich V.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 19. Juli 1904 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Thurgau. *Konkursamt Kreuzlingen.* (2082)
Gemeinschuldner: Forster-Auer, Jb, Zigarrenhandlung, in Kreuzlingen.
Anfechtungsfrist: Bis 21. Juli 1904.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (2075)
Faillie: Madol, Veuve, chapellerie, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 23 juillet 1904.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (2055¹)
Im Konkurse der Brauerei Seefeld, an der Florastrasse, in Zürich V, ist der Kollokationsplan durch eine Pfandrechtsansprache an Zubehörden abgeändert worden. Der abgeänderte Kollokationsplan liegt den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind bis 19. Juli 1904 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B. G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (2077)
Gemeinschuldnerin: Firma A. Egli-Bachofner, Rechtsbureau, an der Kramerstrasse Nr. 12, in Zürich III.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1904.
Datum der Einstellungsverfügung: 6. Juli 1904.
Einspruchsfrist: Bis 23. Juli 1904.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (2084)
Gemeinschuldner: Spahn, Jakob, Getreidehändler und a. Bäcker, wohnhaft an der Weststrasse in Zürich-Wiedikon.
Datum des Schlusses: 8. Juli 1904.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.* (2086)
Faillie: Jonin, Eléonore, à Fribourg.
Date de la clôture: 11 juillet 1904.

Kt. Freiburg. *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers.* (2090)
Gemeinschuldner: Gerber, Ernst, gewesener Wirt, in Garmiswil.
Datum des Schlusses: 11. Juli 1904.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (2080)
Gemeinschuldnerin: Firma Th. Sprissler-Schorpp, Malergeschäft, Höschgasse Nr. 41, in Zürich V.
Datum des Widerrufes: 7. Juli 1904.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgericht Mittelland in Trogen.* (2085)
Die in Sachen Jakob Schmid in Grub, vertreten durch K. Sturzenegger, zur Blume daselbst, gegen Tanner, Arnold, Viehhändler, in Niederteufen, vom Konkursrichter des Mittellandes gefällte Entscheid vom 7. Juni 1904 betreffend Konkurseröffnung ist, unter Auferlegung der Kosten (inklusive Kosten der Publikation) auf den Appellanten Tanner, aufgehoben.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne. *District de Porrentruy.* (2087)

Débitrice: Caisse d'Epargne du district de Porrentruy.
Date du jugement accordant le sursis: 7 juillet 1904.
Commissaire au sursis concordataire: E. Villemin, notaire, à Porrentruy.
Délai pour les productions: 2 août 1904, entre les mains du commissaire.
Assemblée des créanciers: Samedi, 27 août 1904, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à Porrentruy.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 17 août 1904.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern. *Konkurskreis Bern-Stadt.* (2089)

Schuldner: Unteroffiziersverein der Stadt Bern.
Datum der Bestätigung: 28. Juni 1904.
Bern, den 9. Juli 1904.
Der Sachwalter im Nachlassverfahren des Unteroffiziers-Vereins:
E. Ramseyer, Notar.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Burgdorf (als erstinstanzliche Nachlassbehörde).* (2088)

Schuldner: Werthmüller, Ferdinand, Elektrotechniker, von Niederösch, geb. 1876, früher in Utzenstorf, nun in Burgdorf.
Datum der Bestätigung: 23. Juni 1904.

Kt. Aargau. *Konkursamt Brugg.* (2083)

Schuldner: Scheerer, Friedrich, Bäcker, in Brugg.
Datum der Bestätigung: 24. Juni 1904.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (2091)

Débitrice: Société des Usines de Produits chimiques de Monthey (siège social Lausanne).
Date du sursis: 15 février 1904 (prolongé au 15 juin 1904).
Date de l'homologation: 29 juin 1904.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1904. 11. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Vereinigte Schweizer-Brauereien (Brasseries Réunies Suisse)** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 329 vom 3. Oktober 1900, pag. 1319) und mit Zweigniederlassung in St. Gallen hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Mai 1904 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen früher publizierter Bestimmungen vorgenommen. Die Firma ist abgeändert in **Brauerei Haldengut.** Die Gesellschaft bezweckt die gewerbsmässige Betreibung des Brauereigeschäftes «Haldengut» in Winterthur mit dem Rechte der Erweiterung des Geschäftsbereiches durch Erwerbung anderer Brauereigeschäfte, durch Einrichtung und Betrieb von Depots, Wirtschaftslokalitäten, eigenen Mälzereien und von Anstalten für die technische Verwertung von Abgängen aus dem Brauereibetriebe, sowie zur Reduktion des Geschäftes durch Veräusserung einzelner Teile oder des ganzen. Das Gesellschaftskapital von Fr. 1,500,000, bestehend aus 3000 Inhaber-Aktien à Fr. 500, ist einzuteilen in 15,000 Inhaber-Aktien von je Fr. 100. Der Delegierte des nun aus 7—11 Mitgliedern bestehenden Aufsichtsrates Fritz Schöllhorn, und der Direktor Heinrich Bibus führen jeder einzeln wie bisanhin namens der Gesellschaft die verbindliche Unterschrift. Die weitern Aenderungen berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht.

11. Juli. Die Firma **F. Schubert** in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. Februar 1902, pag. 277) und damit die Prokura Friedrich Schubert, Vater, ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

11. Juli. Salomon Hersch Lilienfeld, von Podhajie (Türkei), und Fritz Grüb, von Greilsheim (Württemberg), beide in Zürich II, haben am 25. November 1903 bez. 1. Januar 1904 unter der Firma «H. Lilienfeld & Cie» in Zürich II eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche bisher im Handelsregister nicht eingetragen war und sich nunmehr in Liquidation begibt. Dieselbe wird durch den gemeinsam bestellten Liquidator Adolphe Fross-Vogel, von Basel, in Zürich I, unter der Firma **H. Lilienfeld & Cie in Liq.** durchgeführt. Natur des Geschäftes: Luxuspapierwaren en gros. Geschäftslokal: Bleicherweg 28.

11. Juli. Firma **H. Lehmann & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 432 vom 19. November 1903, pag. 1725). Harold Bromley-Smith ist aus der Firma ausgetreten, womit dessen Kommanditbeteiligung, sowie Prokura erloschen sind. An seine Stelle ist gleichzeitig als Kommanditär, welchem Prokura erteilt ist, eingetreten: Otto Hermann Lehmann, von Oberdiessbach (Bern), in Zürich, I mit dem Betrage von Fr. 1000 (Franken tausend). Domizil und Geschäftslokal befinden sich nunmehr in Zürich IV, Stampfenbachstrasse 51.

11. Juli. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Volkart Brothers (Gebrüder Volkart, Volkart frères)** in Winterthur (Hauptsitz in London) (S. H. A. B. Nr. 258 vom 7. Juli 1902, pag. 1029) ist am 1. Juli 1904 als weiterer Kollektivgesellschafter eingetreten: der bisherige Prokurist Georg Reinhart, von und in Winterthur; dessen Prokura ist damit erloschen.

11. Juli. Die Firma **F. Eidenbenz & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 197 vom 22. Mai 1902, pag. 785) — Gesellschafter: Friedrich Eidenbenz und Heinrich Zimmermann-Suter — ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

11. Juli. Die **Allgemeine Calcium-Carbid-Genossenschaft m. b. H. in Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 37 vom 30. Januar 1903, pag. 145) hat in ihrer Generalversammlung vom 29. März 1904 ihre Statuten revidiert und die Verlegung des Geschäftssitzes nach Gurtnellen (Uri) beschlossen. Diese Firma, sowie die Unterschriften deren Vertreter: Gottfried Lätsch, Dr. Albert Rosenberger, Gottfried Anderegg, Albert ten Brink, Jakob Schellenberg-Hogi, Ernst Tillmanns und Friedrich Iten werden daher hierorts gelöscht.

11. Juli. Ferdinand Klostermann, Ingenieur und Kaufmann in Köln a. Rh., alleiniger Inhaber der Firma **F. Klostermann & Co** in Köln a. Rh., mit Zweigniederlassung in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 99 vom 10. März 1904, pag. 393) hat sein Geschäft: Nachsuchung und Verwertung von Patenten, Muster und Marken, verkauft an Carl Stupp, Ingenieur von Köln a. Rhein, in Köln, nunmehriger Inhaber obiger Firma. Der Uebergang der im Betriebe des Geschäftes begründeten Forderungen und Verbindlichkeiten ist bei dem Erwerbe des Geschäftes durch Carl Stupp, Ingenieur, ausgeschlossen. Geschäftslokal: Zürich II, Mythenstrasse 17. Die Prokura des Sebastian Volz ist erloschen.

12. Juli. Die Firma **H. E. Dürsteler** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 218 vom 30. Mai 1904, pag. 870) verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich V, Holbeinstrasse 23, woselbst der Firma-Inhaber ebenfalls wohnt.

12. Juli. Die Firma **C. Keller-Trüb** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 324 vom 2. Dezember 1896, pag. 1332) erteilt Prokura an den Sohn des Firma-Inhabers Alfred Keller, von Zürich, in Zürich III.

12. Juli. Die Firma **Th. Meyer** in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 285 vom 17. Juli 1903, pag. 1137) ist infolge Abtretung des Geschäftes — Maschinenfabrik — mit Aktiven und Passiven an die Firma **Kugler & Cie** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 43 vom 4. Februar 1903, pag. 169) laut Vertrag vom 25. Juli 1903 erloschen. Die Firma «Kugler & Cie» hat hinwieder die genannte Maschinenfabrik am 25. Juli 1903 in Aktiven und Passiven abgetreten an die Firma **Hans Tanner** in Zürich II. Inhaber dieser Firma ist Hans Tanner, von Beringen (Schaffhausen), in Zürich II. Geschäftslokal: Seestrasse 92.

12. Juli. Unter dem Namen **Elektrizitäts-Genossenschaft Brüttisellen** und mit Sitz in Brüttisellen-Wangen hat sich am 7. Dezember 1903 zum Zwecke der Einführung elektrischer Energie für Beleuchtung und Kraftabgabe eine Genossenschaft gebildet. Dieselbe dauert bis zum 1. Oktober 1913, sofern nicht vorher ihre elektrische Anlage von der Zivil- oder der politischen Gemeinde gegen Schadloshaltung der Genossenschafter übernommen wird. Genossenschafter wird, wer mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein à Fr. 200 erwirbt. Die Anteilscheine sind übertragbar; jede Besitzesänderung ist der Genossenschaft anzuzeigen. Der Austritt kann nur am Schlusse des Geschäftsjahres (30. September) nach wenigstens vierwöchentlicher Kündigung stattfinden. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Ausschluss und Tod. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Aus den Erträgnissen der elektrischen Genossenschaftsanlage soll nach Abzug der Betriebsausgaben und der Zinse für das Anteilscheinkapital eine Minimalamortisation von 2 % des letztern stattfinden. Durch Beschluss der Generalversammlung kann ein bestimmter Teil des Anteilscheinkapitals zur Abzahlung ausgelost werden. Jedem Mitglied soll indessen wenigstens ein Anteilschein verbleiben. Ferner ist ein Reservefonds anzulegen, über dessen Aeuffnung und Höhe die Generalversammlung beschliesst. Die Zinsquote des Anteilscheinkapitals darf 4 % per Jahr nicht übersteigen. Sobald ein Ueberschuss über diese Ausrichtungen verbleibt, sind die von den Genossenschaftern zu entrichtenden Beleuchtungs- und Kraft-Mietzinse, deren Höhe die Generalversammlung bestimmt, entsprechend zu reduzieren. Die Generalversammlung, der Vorstand von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle sind die Organe der Genossenschaft; namens letzterer führen der Präsident und der Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Vorstandsmitglieder sind: Reinhard Städeli, Präsident; Ernst Baur, Aktuar; Jean Nötzli, Quästor; Jakob Gross-Weber, und Heinrich Gross, beide Beisitzer. Baur ist von Rafz, die übrigen von und alle in Brüttisellen-Wangen. Geschäftslokal: In Brüttisellen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1904. 11. Juli. Hans Schobert, von Nürnberg, in Bern, und Peter Kramer, von Guttannen, in Bern, ferner Johann Kipfer, von Lützelflüh, in Bern, haben unter der Firma **Buch- & Kunstdruckerei Schobert & Cie** in Bern eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 25. Juni 1904 begonnen hat. Hans Schobert ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Peter Kramer und Johann Kipfer sind Kommanditäre mit einem Betrage von je Fr. 3000 (Franken dreitausend). Natur des Geschäftes: Buch- und Kunstdruckerei. Geschäftslokal: Spitalgasse 24, Bern.

Bureau de Porrentruy.

11 juillet. La raison **E. Schmider**, brasserie, fabrique de vinaigre et moutarde, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 11 février 1895, nº 34, page 136), est radiée d'office en suite de la faillite du titulaire.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat. Circulat. effective		Totaler Barvorrat Encaisse totale		Ungedeckte Zirkul. Circulat. non couv.		Verfügb. Barsch. Encaisse dispon.	
	1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902
Durchschn. - *Moyenne*	207,301	206,284	118,681	114,891	88,670	91,893	29,904	25,206
Maxima	228,035	228,361	121,993	119,830	110,670	114,015	36,780	32,748
Minima	193,770	184,371	114,968	111,471	72,568	67,222	20,998	19,617
I. Semester *Ier semestre*	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**
Durchschn. - *Moyenne*	210,962	203,995	117,822	118,410	93,140	85,585	26,978	30,296
Maxima	230,488	228,035	125,193	121,283	114,642	110,670	35,623	34,343
Minima	198,055	193,770	114,887	114,968	78,176	72,568	19,981	22,095
III. Quartal *IIIme trimestre*								
2. Juli - *2 juillet*	217,278	207,470	122,288	118,276	94,990	89,194	30,924	30,445
9. Juli - *9 juillet*	211,796	205,319	122,470	119,017	89,326	86,302	31,577	31,570

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 9. Juli 1904.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 9 juillet 1904.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Circulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir à la chambre de compensation: Gesetzl. Notendeck. 40 % d. Zirkulation / Couverture légale des billets 40 % de la circulation	Frei verfügbarer Teil / Partie disponible		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses: In Kassa / En caisse		Bei d. Abrechnungsstelle Conto B / A la chambre de compensation Compte B		Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse		Total	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,200,000	13,193,300	5,277,320	1,879,910	—	213,300	—	13,456	03	77,260	86	7,461.246	89
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2.850,000	2,838,900	1,135 560	207,015	—	144,450	—	1,697	99	12,621	97	1,501,344	96
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	19,000,000	17,925 350	7,170,140	4,059,620	—	2,141,050	—	82,594	73	82,995	—	13,536,399	73
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	1,900,000	1,899,400	759,760	105,650	—	113,650	—	6,104	80	178,591	96	1,163,756	76
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	17,100,000	16,948,200	6,777,280	1,125,110	—	376,350	—	30,191	90	8,631	41	8,319,563	31
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	950,000	938,950	375,580	77,210	—	30,650	—	2,866	65	3,326	74	489,693	39
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . .	4,750,000	4,675,400	1,870,160	823,530	—	379,700	—	19,929	02	185,071	40	3,284,390	42
8	Aargauische Bank, Aarau	5,700,000	5,552,950	2 221,180	802,260	—	125,800	—	22,009	57	28,430	25	3,199,679	82
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . .	950,000	934,000	373,600	174,655	—	532,850	—	18,735	25	135,116	31	1,229,456	56
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	2,859,350	2,846,500	1,138,600	216,990	—	51,550	—	6,841	89	95,906	77	1,509,888	66
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	1,000,000	948,900	379,560	187,390	—	85,850	—	3,604	45	112,624	55	768,429	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . .	3,800,000	3,791,050	1,516 420	867,035	—	298,150	—	14,682	31	21,716	50	2,218,003	81
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . .	5,700,000	5,572,500	2 229,000	923,575	—	198,500	—	28,916	60	243,592	15	3,623,583	75
14	Banque du Commerce, Genève . . .	23,400,000	23,116,800	9,246,720	1,301,485	—	1,462,750	—	222,086	67	22,208	18	12,255,249	85
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	2.850,000	2,844,750	1 137 900	243,090	—	99,450	—	3,481	95	20,306	89	1,504,228	24
17	Bank in Basel, Basel	22,350,000	22,879,950	8,751,980	4,562,265	—	2,729,500	—	681,815	28	67,841	50	16,792,901	78
18	Bank in Luzern, Luzern	4,750,000	4,676,200	1.870,480	627,725	—	261,700	—	7,506	91	174,744	20	2,942,156	11
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	28 500,000	27,308,200	10 922,480	8,358,445	—	1,665,750	—	153,291	30	400,203	67	21,500,169	97
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen .	3,353,300	3,296,000	1,318,400	179,040	—	89,700	—	14,402	18	26,706	03	1.628,248	21
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,425,000	1,410,950	564 380	70,005	—	26,050	—	4,310	75	3,424	85	668,170	60
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne .	11,400,000	10,701,100	4,280,440	969,810	—	615 000	—	45,031	47	48,788	84	5,959,070	31
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,425,000	1,406,800	562 720	50,340	—	27.900	—	11,758	95	3,493	18	656,207	13
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	950,000	924,250	369,700	86,485	—	17,450	—	568	12	14,391	23	488,594	35
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	7,600,000	7,507,200	3,002 880	421,010	—	624,450	—	29,198	67	23,723	68	4,101,292	35
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	7,600,000	7,531,950	3,012,780	321.345	—	103,550	—	38,919	94	11,472	79	3,488,097	73
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,375,000	2,337,750	935,100	211,280	—	243,500	—	19,291	69	19,532	47	1,428,704	16
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . .	2,300,000	2,279,200	911 650	376,560	—	13,500	—	2,436	46	37,897	09	1,342,073	55
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn .	4,750,000	4,710 000	1,884.000	556,750	—	448,950	—	9,571	12	51,893	21	2,951,164	33
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . .	925,000	907,250	362,900	65,540	—	26,600	—	11,620	72	16,521	60	483,182	32
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . .	2,850,000	2,829,050	1,131,620	198,390	—	9,000	—	16,591	29	3,923	37	1,359,324	66
37	Credito Ticinese, Locarno	2,137,500	2,122,800	849,120	84,925	—	58,200	—	5,008	24	17,097	52	1,014.350	76
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	4,750,000	4,671,800	1,868,520	315,315	—	182,800	—	41,355	30	14,387	76	2,422,378	06
39	Zuger Kantonalbank, Zug	2,850,000	2,834,950	1,133,980	301,335	—	104,500	—	4,172	85	6,249	87	1.550,237	72
40	Banca popolare di Lugano, Lugano .	3,800,000	3,787,300	1 514,920	169 355	—	60,900	—	7.122	87	30,118	10	1,782,415	97
41	Basler Kantonalbank, Basel	9,407,000	9,187,250	3,654,900	1,106,195	—	247,700	—	19,216	14	81,535	94	5,109,547	08
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	985,000	951,950	380,780	44,240	—	27,800	—	616	95	6,767	75	460,204	70
	Stand am 2. Juli / Etat au 2 juillet 1904	232,492,150	*227,231,350	90,892,540	31,576,970	—	†13,840,050	—	1,595,231	41	2,289,115	59	140,193,907	—
		232,873,650	228,410,550	91,364,220	30,923.700	—	10,055,100	—	1,077,097	04	2,844,496	12	136,264,613	16
		— 380,500	— 1,179,200	— 471,680	+ 653,270	—	+ 3,784,950	—	+ 518,134	37	— 555,380	53	+ 3,929,293	84

* Wovon in Abschnitten von . { Fr. 1000 Fr. 13,920,000; „ 500 „ 27,682.000; „ 100 „ 133,609,100; „ 50 „ 52,020,250 } Fr. 227,231,350

* Dont en coupures de . . . .

Ausgewiesene Zirkulation / Circulation accusée . . . . } Fr. 227,231,350. —

Noten in Kassa der Banken u. bei der Abrechnungsstelle in Conto B . . . / Billets chez les banques et à la chambre de compensation en compte B } „ 15,435,280. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers } Fr. 211,796,070. —

Stand am 2. Juli / Etat au 2 juillet } 1904 Fr. 217,278,355. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers } Fr. 211,796,070. —

Gesetzliche Barschaft . . . / Espèces légales en caisse } „ 123.469,510. —

Ungedeckte Zirkulation . / Circulation non couverte } Fr. 89 326,560 —

Fr. 94,990,435. —

Gold — Or . . . . Fr. 114,132,580. —

Silber — Argent . „ 8,336,930. —

Gesetzl. Barschaft . / Encaisse métallique } Fr. 122,469,510. —

Fr. 122,287,920. —

† Wovon für Fr. 605,000. — beim Inspektorat der Emissionsbanken deponiert. — Dont fr. 605,000. — déposés à l'inspectorat des banques d'émission.

Spezieller Ausweis der schweizerischen Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 9. Juli 1904. — Du 9 juillet 1904. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Emission: Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten and. Banken in Kassa u. b. d. Abrechnungsstelle, Conto B / Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt des banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassescheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations des états et leurs coupons	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
5	Bank in St. Gallen	17,100,000	408,541. 90	— —	6,440,540. —	346,910. 55	4,444,559. 70	— —	11,640,552 15
14	Banque du Commerce, à Genève .	23,400,000	1,684,886. 67	— —	6,970,292. 20	2,536,526. 70	918,900. —	3,863.951. 35	15,974,506. 92
17	Bank in Basel	22,850,000	3,410,815. 28	— —	8,029,062. 04	1,376,411. 10	7,778,094. 25	— —	20,594,382. 67
31	Banque commerciale neuchâteloise	7,600,000	142,499. 94	— —	5,675,142. 15	135,732. 40	982,178. 10	— —	6,935,552. 59
	Stand am 2. Juli / Etat au 2 juillet 1904	70,450,000	5,646,693. 79	— —	27,115,036. 39	4,395,580. 75	14,123,732. 05	3,863.951. 35	55,144,994. 33
		70,650,000	3,179,620. 25	— —	30,409,498. 16	4,278,032. 37	14,171,770. 85	3,863,951. 35	55,902,872. 98
		— 200,000	+ 2,467,073. 54	— —	— 3,294,461. 77	+ 117,548. 38	— 48,038. 80	— —	— 757,878. 65

Aktiven — Actif

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung u. Art. 15 d. Gesetzes / Couverture des billets suiv. Part. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total
5	Bank in St. Gallen	7,902,890. —	11,640,552. 15	398,670. 14	19,941,612. 29
14	Banque du Commerce, à Genève .	10,548,205. —	15,974,506. 92	1,016,163. 33	27,538,875. 25
17	Bank in Basel	18,314,245. —	20,594,382. 67	3,385,989. 36	37,294,617. 03
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,334,125. —	6,935,552. 59	176,930. 46	10,446,608. 05
	Stand am 2. Juli / Etat au 2 juillet 1904	† 35,098,965. —	55,144,994. 33	4,977,753. 29	95,221,712. 62
		34,681,445. —	55,902,872. 98	5,536,442. 56	96,120,760. 54
		+ 417,520. —	— 757,878. 65	— 558,689. 27	— 899,047. 92

Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten Zirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	16,943,200	593,309. 45	— —	17,536,509. 45
14	Banque du Commerce, à Genève .	23,116,800	177,630. 70	1,293,960. 50	24,588,391. 20
17	Bank in Basel	21,879,950	6,362,477. 97	— —	28,242,427. 97
31	Banque commerciale neuchâteloise	7,531,950	292,735. 13	— —	7,824,685. 13
	Stand am 2. Juli / Etat au 2 juillet 1904	69,471,900	7,426,153. 25	1,293,960. 50	78,192,013. 75
		69,675,950	11,674,677. 30	— —	81,350.627. 30
		— 204,050	— 4,248,524. 05	+ 1,293,960. 50	— 3,158,613. 55

† Ohne Fr. 21,057. 30 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 21,057. 30 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

9. Juli 1904. — **Offizieller Diskontosatz** der schweizerischen Emissionsbanken: **3½ %**, gültig seit 7. Juli 1904.
9 juillet 1904. — **Taux d'escompte officiel** des banques d'émission suisses: **3½ %**, valable depuis le 7 juillet 1904.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Offizielle und private Diskontosätze.

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langsichtige Accepte.)

1904	Schweiz Offiz. Satz	Schweiz Privat-Satz	Belgien Offiz. Satz	Belgien Markt-Satz	Deutschland Offiz. Satz	Deutschland Privat-Satz	Holland Offiz. Satz	Holland Markt-Satz	Mailand Offiz. Satz	Mailand Markt-Satz	London Offiz. Satz	London Markt-Satz	Paris Offiz. Satz	Paris Markt-Satz	Wien Offiz. Satz	Wien Markt-Satz	St. Petersburg Offiz.* Satz	St. Petersburg Markt-Satz	New-York on call.
2. Juli	4	3	3	2 3/8	4	2 7/8	3	2 3/8	5	3 3/4	3	1 7/8—2	3	1 1/4	3 1/2	3	5 1/2	5	1 1/4
9. „	4	3	3	2 5/16	4	2 5/8	3 1/2	2 1/4	5	3 3/4	3	2 1/8— 1/4	3	1 1/8	3 1/2	2 7/8—3	—	—	1—1 1/4

* Für dreimonatliche Papiere.

Verschiedenes — Divers.

Die Panamakanalzone. Die den Vereinigten Staaten von Amerika inkorporierte Panamakanalzone wird nach den Vorschlägen des Kriegssekretärs Taft, welche die Gutheissung des Präsidenten der Vereinigten Staaten und seines Kabinetts gefunden haben, in bezug auf die Zollverhältnisse dem Territorium der Vereinigten Staaten gleichgestellt. Demgemäss bleibt die Einfuhr aus den Vereinigten Staaten und deren Insularbesitzungen zollfrei, während die Einfuhr aus andern Ländern die Vereinigten Staaten-Zölle zu tragen haben.

Damit sind die Lieferungen für den Kanalbau grösstenteils der amerikanischen Industrie gesichert.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Mäcker & Schaufelberger, Zürich,
empfehlen sich zur Lieferung
erstklassiger Werkzeugmaschinen
— als —
Drehbänke neuester u. modernster Konstruktion, Bohrmaschinen, | *Hobelmaschinen, Shaping-Maschinen, Gewindeschneidmasch.,* | *Lufthämmer, Härteöfen, Stanzen und Scheren.* (1646)
Permanente Ausstellung.

Gesucht
zirka 20 bis 30 Mille
zur Vergrösserung eines nachweisbar rentablen Geschäftes. Gefl. Offerten unter Z Y 5799 an Rudolf Mosse in Zürich. [1641]

(1631)

Geld auf jeglicher Basis von 5 Mille aufwärts vermittelt prompt und diskret
C. Woerwag, Basel.
Retourmarke beifügen. (1394,)

Birsigthalbahn.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Freitag, den 29. Juli 1904, nachmittags 3 Uhr,
im Gartensaal der Bierbrauerei F. Merian, Steinenthorstrasse, in Basel,

Traktandum:

Beschlussfassung betreffend Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 300,000 und betreffend Ausgabe von Schuldscheinen im Totalbetrage von Fr. 75,000 zum Zwecke der Einführung des elektrischen Betriebes Basel-Flühen.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien im **Bureau der Bahngesellschaft, Binningerstrasse 11 I** in **Basel**, vom 15. bis 26. Juli anzumelden und dagegen Zutrittskarten in Empfang zu nehmen. (1644;)

Basel, 12. Juli 1904.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
E. Probst-Lotz.

Junger, tüchtiger Mann,
der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, in ungekündeter Stelle, **sucht Lebensstellung**; event. spätere **Beteiligung** nicht ausgeschlossen. Gefl. Offerten sub Chiffre Z C 5828 an [1642]
Rudolf Mosse, Zürich.

Schläpfer, Blankart & Cie., 12 Neuenhofstrasse, **Zürich.**
Bankgeschäft.
Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Auslande. [681]
Vermittlung von Kapitalanlagen.
Eröffnung laufender Rechnungen.
Vorschüsse gegen Hinterlage couranter Wertpapiere.
Diskonto von in- und ausländischen Wechseln.

Amtliche Güterverzeichnisse.

1) **Jakob Witschi,** Friedrichs sel., von **Wiggiswil,** gewesener Käser, in **Langenthal,** geboren 1842. Eingabefrist in die Amtsschreiberei Aarwangen bis und mit 14. September 1904. [1645]

2) **Ernst Zumstein,** Joh. sel., von **Ochlenberg,** gewesener Viehhändler, in **Schwarzhäusern,** geb. 1865. Eingabefrist in die Amtsschreiberei Aarwangen bis und mit 14. September 1904.

Aarwangen, 11. Juli 1904.

Der Amtsschreiber: **Lanz.**

Konkurrenz-Eröffnung.

Die **Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel** eröffnet hiermit Konkurrenz über die Lieferung nachbenannter Dienstkleidungsstücke: [1643]

Zirka 5200 blauleinene Blusen,
„ 2000 halbleinene Ueberkleider,
„ 6000 Mützen,
„ 100 Hüte aus halbweichem Wollfilz.

Fabrikanten im Inlande, welche auf diese Lieferungen reflektieren, wollen die nähern Vorschriften über Form, Qualität, Mengen und Lieferzeiten bei unserer Materialverwaltung in Basel beziehen. Die Vergebung von Teillieferungen bleibt vorbehalten.

Offerten sind bis zum 25. Juli 1904, verschlossen und mit der Aufschrift: «Lieferung von Dienstkleidungsstücken», der unterzeichneten Direktion einzusenden.

Basel, den 12. Juli 1994.

Kreisdirektion II.

Manœuvres du IIIme corps d'armée.

Fourniture de bétail de boucherie et vente des issues d'abattage.

Sont mis au concours:

a. La livraison, sur les lieux à désigner aux fournisseurs, du **bétail de boucherie de provenance indigène** nécessaire au détachement des subsistances du IIIme corps d'armée;

b. **l'achat des issues d'abattage,** telles que peau, graisse, poumons, cœur, intestins, etc. (1638;)

Les soumissionnaires doivent adresser leurs offres franco d'ici au 6 août prochain au soussigné qui fournira tous les renseigments relatifs aux conditions du concours.

Berne, le 12 juillet 1904.

Le commissaire des guerres du IIIme corps d'armée:
SUTER, colonel.

Herbstmanöver des III. Armeekorps.

Schlachtviehlieferung und Verkauf v. Schlacht-Nebenprodukten.

Es wird hiemit zur Konkurrenz ausgeschrieben:

a. Die **Lieferung von inländischem Schlachtvieh** an die Korpsverpflegungsanstalt, bezw. auf die den Lieferanten näher zu bezeichnenden Plätze. (1639;)

b. **Der Ankauf** der bei der Schlächterei sich ergebenden **Schlacht-Nebenprodukte** (Haut, Fett, Siegel).

Angebote sind bis 6. August frankiert an den Unterzeichneten zu richten, der auch über die nähern Bedingungen Auskunft gibt.

Bern, den 12. Juli 1904.

Der Kriegskommissär des III. Armeekorps:
Sutér, Oberst.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.